

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALS FELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 33

Donnerstag, den 21. Januar 1999

Nummer 3

Mit dem Euro kommt die Stückaktie

Aktionäre müssen umdenken: Ab sofort (4. Januar) werden Aktien an deutschen Börsen - wie in allen anderen EWU-Ländern auch - nur noch in Euro notiert. Wenn eine deutsche Aktie beispielsweise am Jahresende 1998 einen Kurswert von 100 D-Mark hatte, sorgt nicht ein Börsencrash und ein damit verbundener Wertverlust, sondern die Währungs-umstellung für die nur scheinbare Halbierung der Kurse. Der Aktienkurs von 100 D-Mark lautet nun auf knapp über 50 Euro.

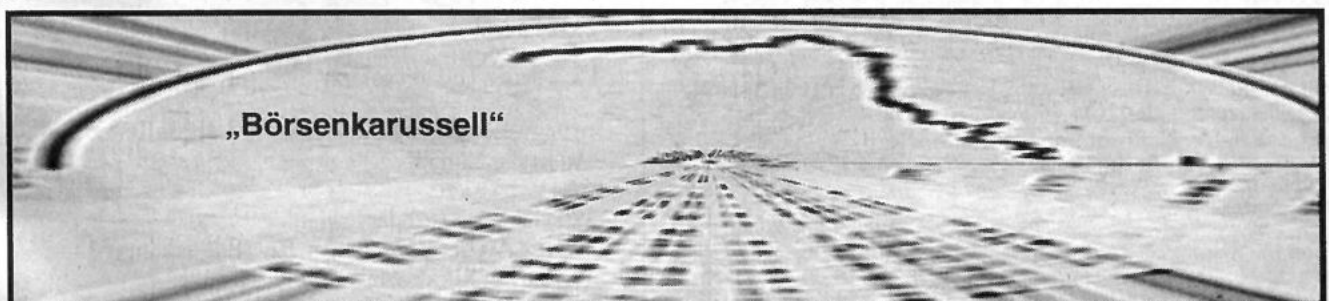
Außer bei den Kursen, die den Wert der Aktie ausdrücken, wird sich auch bei Nennwerten einiges ändern. Viele Gesellschaften gehen nämlich im Zuge der Euro-Einführung von der Nennwertaktie zur Stückaktie über. In Deutschland hat die Nennwertaktie eine lange Tradition. Üblich sind Stückelungen zu fünf und zu 50 D-Mark. Wird nun auf die Euro-Währung umgestellt, ergibt sich automatisch ein krummer Nennbetrag. Bei einem Kurs von beispielsweise 1,95770 D-Mark (Stand ECU, 3.12.1998) für einen Euro würde aus einer Fünfmarkaktie ein neuer Nennwert von 2,55 Euro. Spätestens am Jahresende 2001 müssen aber alle deutschen Nennwertaktien auf einen Euro oder ein Vielfaches davon lauten. Um glatte Euro-Nennwerte zu erhalten, wäre dann eine Kapitalerhöhung oder Kapitalherabsetzung notwendig. Da das umständlich und teuer ist, haben schon viele Unternehmen von der seit April 1998 bestehenden Möglichkeit Gebrauch gemacht, auf Stückaktien umzusteigen. Die Hälfte der 30 im Deutschen Aktienindex (DAX) ver-

tretenen Aktiengesellschaften, darunter alle privaten Banken, geben Anteile nur noch als Stückaktien heraus. 82 Prozent haben die Umstellung bereits beschlossen.

Bei Stückaktien wird auf die Angabe eines Nennwertes verzichtet. Jede Stückaktie repräsentiert vielmehr einen bestimmten Anteil am Grundkapital eines Unternehmens. Die Umstellung auf den Euro ist dadurch einfach. Denn ob das Grundkapital eines Aktienunternehmens auf D-Mark oder Euro lautet, ist bei Stückaktien absolut egal.

Für den Aktionär ändert sich durch die Umwandlung wenig, denn auf den Aktienkurs wirkt sich auch diese Umstellung nicht aus. Auch die Börsennotierung in Euro bedeutet für die Hobbybörsianer keine Nachteile. Ein extra Euro-Konto ist für Wertpapiergeschäfte nicht notwendig, da die Bank ein- und ausgehende Euro-Zahlungen, wie z.B. Dividenden automatisch zum offiziellen Umstellungskurs in D-Mark umrechnet. Dieser Service kostet den Kontoinhaber keinen Pfennig. Allerdings muß er bei Kauf- und Verkauforders darauf achten, daß er Höchst- und Mindestkurse nur noch in Euro erteilen kann.

Aktienbesitzer, die ihre Wertpapiere in einem Depot von ihrer Bank verwalten lassen, müssen sich im Zusammenhang mit dem Wechsel zum Euro um nichts kümmern: Ihre Bank informiert sie rechtzeitig über alle wichtigen Einzelheiten zur Wertpapierumstellung. Wer dagegen seine Aktienurkunden selbst verwahrt, der muß sich auch selbst über die Umstellungsmodalitäten seiner Papiere informieren.



„Börsenkarussell“

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

Gemeindeverwaltung	05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung	
Montag bis Freitag	8.00 bis 12.00 Uhr
für Berufstätige Mittwoch	13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen	
Jeden Samstag von	11.00 bis 12.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Elfershausen	
Jeden Dienstag von	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Ostheim	
Jeden Freitag von	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Mosheim	
nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Tel.: 05662/1331	
Sprechstunden im OT Beiseförth	
Jeden Samstag von	9.00 bis 9.30 Uhr
hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.	
Sprechstunden im OT Sipperhausen	
Montag-Donnerstag von	19.30 - 20.30 Uhr
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646	
Sprechstunden im OT Malsfeld	
Jeden Freitag von	18.00 - 18.30 Uhr
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers	
Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143	
Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen	
Dienststunden der Gemeindekasse	
Montag bis Freitag von	8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei	
Buchausgabe donnerstags von	17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF	
Polizei	110
Feuer, Unfall, Notfall	112
Krankentransport	05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE	
Alarm- u. Einsatzzentrale	05681/19222
Krankenhaus Melsungen	05661/770
Polizei Melsungen	05661/70890
Überfall, Verkehrsunfall	112
Ärztlicher Notfalldienst	
der Landesärztekammer	05681/19222
Tierärzte, OT Binsförth	
B. u. R. Korthis	05664/6611 o. 05661/50506
Brandschutz, Rettungsdienst	112
Störungsdienste:	
Gas	1655 od. 0551/9091
Wasser	0171/9759546
Kläranlage	05661/2729
Strom	05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheitsstr. 29,	
34576 Homberg/Efze	05681/775-469
Am Wochenende:	0172/5615176
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.	
Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel	0561/282070
Kostenlos und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.	
Sprechzeiten:	
Montag-Freitag	9.00 - 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag	13.30 - 16.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
Weißer Ring	01803/343434
Kriminalitätsoffer finden Hilfe	
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord	
Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,	
Tel. 05661/2626	
Sprechzeiten:	
Mo. und Mi.	9.00-10.00 Uhr
Di. und Fr.	11.00-12.00 Uhr
Teestube Mi.	15.00-18.00 Uhr
Wochenendcafé, jeden 1. Samstag	14.00-17.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag	
Sprechzeit:	15.00-16.00 Uhr
Cafétreff:	16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr	
Ortsbrandmeister: Willi Scholl,	
Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49	05661/50126
Stellvertreter: Günter Röse,	
Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6	05661/6895
Malsfeld	
Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2	05661/8792
Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24	05661/51048
Beiseförth	
Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9	05664/8202
Stellv. Oliver Garde, Brunnenstr. 17	05664/7092
Dagobertshausen	
Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11	05661/6824
Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6	05661/2793
Ostheim	
Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6	05661/6895
Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16	05661/1467
Mosheim	
Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16	05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6	05662/3475
Elfershausen	
Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49	05661/50126
Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42	05661/51314
Sipperhausen	
Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4	05685/327
Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3	05685/316
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide	
Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld	Tel.: 05661/6660
Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld	
egm-Betriebsstelle Melsungen,	
Kasseler Str. 74, Melsungen	Tel. 05661/7079-0
Postamt Malsfeld Schalterstunden	
Montag - Freitag	9.30 bis 11.00 Uhr und von 15.15 bis 16.45 Uhr
außer Mittwoch nachmittags geschlossen	
Samstag	9.30 - 11.00 Uhr
Postamt Beiseförth	
Montag - Freitag von	15.00 bis 16.45 Uhr
Samstag von	10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.	
Finanzamt Melsungen	05661/7060
Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag	8.00 - 12.00 Uhr
oder nach Vereinbarung	
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:	05681/6170
Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:	
jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung	
TÜH Melsungen	
Fahrzeugprüfung	05661/920344
Öffnungszeiten: Mo. - Do. .7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr	
Fr.	7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

Gemeinde Malsfeld

Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

Gemeindeverwaltung	Zentrale	05661/500270
	Fax	05661/500287
Funktion	Name	Durchwahl-
		5002
Bürgermeister	Herr Vaupel	72
Büroleiter	Herr Thierolf	77
Vorzimmer	Frau Batte	73
Ordnungsamt	Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt	Herr Köbberling	81
Gemeindekasse	Frau Eckert	82
Steueramt	Frau Sauer/ Herr Potzkai	78
Bauamt	Herr Schmidt	76
	Herr Schnaudt	75
	Frau Schmelz	85
	Frau Schlee	80
Standesamt	Frau Pannenbäcker	88
Wasserangelegenheiten	Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst		0171/9759546
Bauhof		95

Bereitschaftsdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 23./24.1.1999 sind

Herr Zeki, Malsfeld,
Schulstr. 7Tel. 05661/2252
sowie
Herr Dr. Koch, GensungenTel. 05662/1633
dienstbereit.

Am Mittwoch, 27.1.1999 sind

Herr Bürger, Malsfeld, OT Beiseförth,
Finkenweg 10.....Tel. 05664/930094
sowie
Fr. Polak, GensungenTel. 05662/4562
dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 23./24.1.1999

sowie **am Mittwoch, 27.1.1999, ist**
ZA Dr. Borgwardt, Melsungen,
Am Markt 20.....Tel. 05661/50035
dienstbereit.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 23./24.1.1999 ist

TA Heinz, Melsungen,
Sonnenhang 42.....Tel. 05661/3592
dienstbereit.

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

23.1.1999
Woelm'sche Apotheke, Marktplatz 8,
SpangenbergTel. 05663/317
sowie Edder-Apotheke, Bahnhofstr. 17,
GensungenTel. 05662/9499-4

24.1.1999
Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17,
MelsungenTel. 05661/6028

Bringen Sie Ihren Grundriß mit!

3m²

genügen miniBagno, um aus Ihrem kleinen Bad ein Badeparadies zu zaubern!

miniBagno[®]

BADKULTUR AUF KLEINEM RAUM

BADSTUDIO KIRCHHOFF
Königstor 35 • 34117 Kassel
Eingang Hermannstraße 5
Telefon 05 61 / 1 24 53

K9 1374-03/99

27.1.1999

Kloster-Apotheke, Klosterstr. 7,
SpangenbergTel. 05663/7510
sowie

Felsburg-Apotheke, Untergasse 51,
FelsbergTel. 05662/2171

Augenärztlicher Notdienst

23./24.1.1999

Dr. Gross, HornbergTel. 05681/4890

Amtliche Bekanntmachungen

LSF/Gelber Sack

17.2.1999 OT Malsfeld, OT Dagobertshausen, OT Ostheim,
OT Elfershausen

18.2.1999 OT Beiseförth

10.2.1999 OT Mosheim

9.2.1999 OT Sipperhausen (einschließlich Bubenrode)

Altpapier

10.2.1999 OT Elfershausen

11.2.1999 OT Malsfeld, OT Dagobertshausen, OT Beiseförth,
OT Ostheim

15.2.1999 OT Mosheim, Siedlung Bubenrode, Hof Largesberg
und Rote Mühle

22.2.1999 OT Sipperhausen

Malsfeld, den 12.1.1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses sowie des Ausschusses für Bauwesen und Umwelt der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld

Gem. § 62 Abs. 5 in Verbindung mit § 58 Abs. 1 HGO geben wir bekannt, daß wir heute den Haupt- und Finanzausschuß sowie den Ausschuß für Bauwesen und

Umwelt der Gemeindevertretung Malsfeld zu einer Sitzung für Donnerstag, 21.01.1999, 19.30 Uhr in den Sitzungssaal des Rathauses Malsfeld, Lindenstraße 1, 34323 Malsfeld, eingeladen haben.

TAGESORDNUNG:

TOP 1:

Beratung über den Pacht- und Wasserlieferungsvertrag vom 22.12.1998 zwischen der Gemeinde Malsfeld und der Firma Ernst Heemann - Mineralbrunnen - GmbH & Co KG, Löhne

TOP 2:

Beratung über die Aufhebung des Bebauungsplanes Nr. 1 im OT Elfershausen

TOP 3:

Beratung über die Grenzregelungsverfahren

- Rottweg, OT Elfershausen

- Steinweg, Kirchstraße, OT Malsfeld

gez. Albrecht, Vorsitzender des Haupt- u. Finanzausschusses

gez. Weber, Vorsitzender des Ausschusses für Bauwesen und Umwelt

Die vorstehende Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses sowie des Ausschusses für Bauwesen und Umwelt der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 14.01.1999
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez.: Vaupel, Bürgermeister

Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 7 „Die Hofäcker/ Im Weidenfeld“, OT Mosheim 11. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld hat in ihrer Sitzung am 24.11.1998 gemäß § 2 Abs. 1 BauGB beschlossen, folgende Bauleitplanverfahren durchzuführen:

I. Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 3 „Die Hofäcker/ Im Weidenfeld“ OT Mosheim

Zu dem Geltungsbereich sollen folgende Grundstücke gehören:

Gemarkung Mosheim Flur 6 Flurstück 117/1 sowie teilweise die Flurstücke 116/4, 116/6 und 115/1.

Ziel der Planung ist die Ausweisung eines „allgemeinen Wohngebietes“.

II. 11. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld „Die Trift/ Im Weidenfeld“ OT Mosheim

Die Planungen erstrecken sich auf folgende Flächen:

Gemarkung Mosheim Flur 6, teilweise die Flurstücke 116/4, 116/6 und 115/1.

Die Flurstücke werden z.Zt. als „landwirtschaftliche Flächen“ ausgewiesen.

Ziel der Änderung ist die Ausweisung dieser Flächen als „Wohnbauflächen“.

Gleichzeitig sollen die Flurstücke in der Gemarkung Mosheim Flur 6 Flurstück 21/28 und 27/3 (beide teilweise), die aufgrund der 6. Änderung des Flächennutzungsplanes z.Zt. als „Wohnbauflächen“ ausgewiesen werden, entsprechend der ursprünglichen Planung wieder als „landwirtschaftliche Flächen“ ausgewiesen werden.

Malsfeld, 06. Januar 1999
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld Harbusch,
Erster Beigeordneter

Schule/Weiterbildung

vhs aktuell

Super-Callanetics

Homburg. Ein neuer Kurs mit Christa Wilhelm beginnt am 29.01. um 17:30 Uhr in der Großsporthalle der Erich-Kästner-Schule. Voranfragen bei der Kursleiterin, Tel. (05681) 18 37.

Afrikanisches Trommeln

Homburg. Den Rhythmus entdecken - im Kurs mit Heinz Moeller ab 25.01., 20.00 Uhr in der Elsa-Brandström-Schule in Homburg.

Rückenschule

Morschen. Ein neuer Kurs zur Schulung und Kräftigung der Rückenmuskulatur beginnt am 26.01. um 9.00 Uhr in der Morschner Orangerie. Voranmeldungen bei Kursleiterin Monika Mittelstädt, Tel. (05664) 8790.

Autogenes Training und Yoga

Melsungen. Das Beste zur Entspannung: Ausgewählte Techniken aus Yoga, Autogenem Training, Tai Chi und anderen bewährten Methoden werden in diesem Intensivkurs unter Leitung von Ulrich Soppa vorgestellt. Info in der vhs Melsungen am 25.01. um 20.00 Uhr, am 26.1. um 18.30 Uhr, in Guxhagen am 3.2. und in Felsberg am 4.2. jeweils 19:30 Uhr in der Gesamtschule

Homöopathische Hausapotheke

Melsungen. Hilfe bei alltäglichen Beschwerden ist das Ziel dieses Einführungskurses unter Leitung von Herta Christa Kehl. Beginn am 25.1. um 19.30 Uhr in der vhs Melsungen. Telefonische Anmeldung unter (05651) 920385 (Mo. und Fr.).

Einfach gut essen

Melsungen. Gesunde Küche kann durchaus schmackhaft und unkompliziert sein, wenn man einige Grundbegriffe kennt. Theorie und Praxis der gesundheitsbewußten Ernährung sind Thema dieses Kompaktkurses am 18. und 25.2. jeweils von 19:00 bis 21.15 Uhr in der Radko-Stöckl-Schule. Anmeldungen schriftlich bis Ende Januar an die vhs, Postfach 1202, 34568 Homburg.

Rhythmo do Brazil

Melsungen. Lambada, Salsa und Merengue stehen im Mittelpunkt dieses Tanzkurses mit Jolanda de Leon Perez-Zollner in der vhs Melsungen. Beginn am 5.2. um 21.00 Uhr, schriftliche Anmeldung bis zum 29.1. an die vhs, Postfach 1262, 34568 Homburg.

Buchführung: Aufbaukurs

Schwalmstadt. Einen Buchführungskurs für Fortgeschrittene bietet die vhs in Schwalmstadt-Ziegenhain an. In 40 Unterrichtsstunden sollen bereits erworbene Kenntnisse vertieft und an praktischen Buchungsfällen erläutert werden. Auskunft über inhaltliche Schwerpunkte des Kurses erteilt die Dozentin, Patricia Engeland, unter der Tel. Nr. (06691) 94740.

Wochenseminar WORD 7.0

Melsungen. Ein Kompaktkurs WORD 7.0 findet in der vhs Melsungen, Rotenburger Str. 9, in der Zeit vom 1. bis 5. Februar statt. Der Kurs umfaßt 40 Stunden und beinhaltet u.a. Texte erfassen, speichern, drucken, Graphiken einbinden, Autotext erstellen, Tabellen erstellen und in Tabellen arbeiten sowie das Anfertigen eines einfachen Serienbriefes. Für diesen Kurs ist eine schriftliche Anmeldung notwendig.

Auskunft erteilt Frau Baar, (05681) 775404.

Borken

Unterhaltsrecht

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Alles was Recht ist“ bieten das Kreisfrauenbüro und die Volkshochschule Information zum Unterhaltsrecht für Frauen an. Es wird besprochen, wie Frauen und Kinder an ihren Unterhalt kommen. Möglichkeiten der Unterhaltsberechnung und verfahrensrechtliche Fragen im Regelfall und bei Zahlungsverweigerung werden vorgestellt.

Kerstin Rose referiert am Montag, 1.2.99 um 20.00 Uhr im Borkener Mütterzentrum, Marktstr. 4. Kosten: 5,00 DM. Anmeldung Tel. 05681/775-247

Homburg

Selbstheilung durch Entspannung

731 005F9

Inhalt dieses Frauenkurses sind Körperenergieübungen, kleine Massagen und Übungen aus dem KUMNYEY, die an vier aufeinanderfolgenden Freitagen, ab 12.2., jeweils von 17.00 - 20.45 Uhr, entspannt ins Wochenende führen sollen. Veranstaltungsort ist die Homberger Altenpflegeschule, Obertorstr. 5. Die Kursleiterinnen Christel Dämon und Erika Koch informieren weitergehend bereits am Freitag, 29.1., um 18.00 Uhr an gleicher Stelle. Tel. Auskunft bei der vhs (05681) 775-247.

Melsungen

Malen und Zeichnen für Kinder

Die Vorlieben der teilnehmenden Kinder für bestimmte Malthemen wie beispielsweise Tiere, Blumen oder Comicfiguren bestimmen den Kursinhalt. Es kann gemalt und gezeichnet werden mit Wasserfarben, Buntstiften, Tusche, Pastellkreiden und Seidenmalfarben. Der Kurs soll dienstags von 15.30 bis 17.00 Uhr in der Radko-Stöckl-Schule stattfinden. Beginn nach Absprache mit Kursleiterin Annegret Weisheit-Sommerfeld, Tel. 05665/12591.

Malkurs für Mädchen ab 13

Zur besten Sendezeit - für Mädchen, die zwischen Schule und Seifenoper noch Zeit für andere Dinge haben. Es wird die Möglichkeit geboten, das Malen mit Aquarell- und Acrylfarben zu erproben und individuelle Malinhalte mit diesen Techniken ins Bild umzusetzen.

Für 35,00 DM findet der Kurs 5x donnerstags von 18.00 bis 19.30 Uhr in der Radko-Stöckl-Schule statt. Anmeldung und weitere Informationen bei Kursleiterin Annegret Weisheit-Sommerfeld, Tel. 05665/2891.

Englisch zum Auffrischen

406037S9

25.1.1999 um 9.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11

KL Evemarie Klein

Anmeldung Tel. 05661/8057



*Exklusive
Wohnideen*

**Jeden Sonntag in Lutterberg
von 14-17 Uhr geöffnet***

Schölch

Staufengerger  Massivmöbel

ein Wertbegriff
Massivholzmöbel in Eiche • Kirsche
• Pinie • Ahorn • Nußbaum
Fichte-Altholz
Polster- und Rattanmöbel • Sonder-
und Maßanfertigungen • Dekorative
Leuchten • Spiegel • Wohnaccessoires •
Geschenkartikel • Perserteppiche



34355 Lutterberg **Kassel-Innenstadt**
Speeler Str. 4 Friedrichsplatz 6
Tel. 0 55 43 / 22 27 Tel. 05 61 / 78 04 06
Mo. - Fr. 10 - 18 Uhr Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr
Samstag 10 - 12 Uhr Samstag 10 - 16 Uhr
* Beratung und Verkauf nur zu den gesetzlichen
Öffnungszeiten.

Englisch zum Auffrischen

406038S9
26.1.1999 um 18.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11
KL Evemarie Klein
Anmeldung Tel. 05661/8087

Deutsch für ausländische Mitbürger/innen

Deutsch als Fremdsprache - Grundstufe geringe Kenntnisse
40400259
25.1.1999 um 18.00 bis 20.15 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger
Str. 11
KL Annemarie Berkenhoff-Kröger

Deutsch für ausländische Mitbürger/innen

Deutsch als Fremdsprache, Grundstufe II - Gk 404006S9
25.1.1999 um 9.00 bis 10.30 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger
Str. 11
KL Annemarie Berkenhoff-Kröger



Bürgerzeitung
Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.
Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.
Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus
Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-
Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter
Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister.
Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verant-
wortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Be-
zugspreis: DM 9,90 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall
Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten.
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten un-
sere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige An-
zeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt
oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Ein-
zelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbeson-
dere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Wir gratulieren

- zum 77. Geburtstag**
Frau Ella Horchler, Malsfeld,
Beiseförther Str. 6geb. am 22.1.1922
- zum 84. Geburtstag**
Frau Auguste Fehr, Malsfeld,
Kirchstr. 26geb. am 24.1.1915
- zum 78. Geburtstag**
Herrn Heinrich Damer, Malsfeld-OT Beiseförth,
Brunnenstr. 55geb. am 24.1.1921
- zum 83. Geburtstag**
Frau Elisabeth Giesler, Malsfeld-OT Elfershausen,
Rasenweg 20geb. am 25.1.1916
- zum 88. Geburtstag**
Herrn Karl Steinbach, Malsfeld-OT Mosheim,
Kohlenstr. 9geb. am 27.1.1911
- zum 87. Geburtstag**
Frau Anna Heckemann, Malsfeld,
Berliner Str. 8geb. am 27.1.1912
- zum 78. Geburtstag**
Herrn Karl Möller, Malsfeld-OT Beiseförth,
Bergstr. 29geb. am 27.1.1921
- zum 88. Geburtstag**
Herrn Karl Dobslaw, Malsfeld, Kirchstr. 4geb. am 28.1.1911
- zum 87. Geburtstag**
Frau Anna Stöckl, Malsfeld-OT Elfershausen,
Am Sportplatz 4geb. am 28.1.1912

Wir gratulieren zur goldenen Hochzeit am 15.1.1999
Herrn Hermann Ludolph und Ehefrau Margarete,
beide wohnhaft in Malsfeld-Mosheim, Hesseroder Str. 4

Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

24.1.1999	10.30 Uhr	Familiengottesdienst
25.1.1999	15.30 Uhr	Jungenjungschar
	19.00 Uhr	Posaunenchor
27.1.1999	19.30 Uhr	Kirchenchor
28.1.1999	14.30 Uhr	Kinderstunde
	16.00 Uhr	Mädchenjungschar

Beiseförth

24.1.1999	9.15 Uhr	Gottesdienst
26.1.1999	15.00 Uhr	Kinderstunde
	19.00 Uhr	Ten Sing
29.1.1999	14.30 Uhr	Jungenjungschar
	16.00 Uhr	Mädchenjungschar
	20.00 Uhr	Slinky

Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Str. 5, 34323 Dagobertshausen, Tel. 05661/2641, Fax 05661/4586
E-mail Holger_Wieboldt@t-online.de
Gedanken zum Nachdenken

Gott ist Liebe

Christus ist ein Schloß ohne Schlüssel und ein Labyrinth ohne Faden, ehe ihr ihn als Erlöser kennt.

C. H. Spurgeon

Unsere Veranstaltungen vom 20.-27. Januar 1999:

Mittwoch, 20.1.1999

14.30 Uhr	Seniorenachmittag in Hilgershausen. Das Thema wird sein: „Werden Menschen immer einsamer?“ (Alfred Weißenborn, Weidelbach)
20.00 Uhr	Chorprobe Singkreis Dagobertshausen im DGH Elfershausen

Sonntag, 24.1.1999

9.00 Uhr	Gottesdienst in Elfershausen
10.15 Uhr	Gottesdienst in Hilgershausen - Lektor Wilfried Schmidt - Kollekte für die Bibelverbreitung in der Welt

Mittwoch, 27.1.1999

20.00 Uhr	Chorprobe Singkreis Dagobertshausen im DGH Elfershausen
-----------	---

Mosheim

24.1.1999	10.00 Uhr	Gottesdienst
-----------	-----------	--------------

Sipperhausen

24.1.1999	11.15 Uhr	Gottesdienst
-----------	-----------	--------------

Katholische Gottesdienste

Melsungen

22.1.1999	18.30 Uhr	Abendmesse
23.1.1999	17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
24.1.1999	10.00 Uhr	Sonntagsmesse und Kindergottesdienst
27.1.1999	08.30 Uhr	Frauenmesse
28.1.1999	15.30 Uhr	Erstkommunionvorbereitung
29.1.1999	18.30 Uhr	Abendmesse

Homberg

Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

21.1.-27.1.1999

Donnerstag, 21.1.1999, hl. Agnes

9.00 Uhr	hl. Messe/Pfarrkirche
20.00 Uhr	Elternabend Kommunionkinder Grp. II Thema: Beichte

Freitag, 22.1.1999, hl. Vinzenz

16.45 Uhr	hl. Messe/Altenheim
-----------	---------------------

3. Sonntag im Jahreskreis

Kollekte: Maximilian-Kolbe-Werk

Samstag, 23.1.1999

18.00 Uhr	Vorabendmesse (f. ++ Anna Stummer und Katharina Schmerer u. Leb. und + Angeh.)
-----------	--

Sonntag, 24.1.1999

8.30 Uhr	hl. Messe in Remsfeld
9.30 Uhr	Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
10.00 Uhr	Eucharistiefeier (für die Gemeinde) (f. + Marek Schweda u. + Fam. Bill) (f. + Rosa Grünwald)

Montag, 25.1.1999

15.00 Uhr	Musikgruppe Epheta
20.00 Uhr	Treffen der Kolpingfrauen

Dienstag, 26.1.1999, hl. Timotheus u. hl. Titus

15.00 Uhr	Kommunionunterricht
18.00 Uhr	stille Anbetungsstunde (eucharistische Aussetzung)
19.00 Uhr	hl. Messe/Pfarrkirche

Mittwoch, 27.1.1999

7.30 Uhr	hl. Messe/Altenheim
14.30 Uhr	hl. Messe/Pfarrkirche (Pfr. Eufinger), anschl. Treffen im Pfarrheim
19.00 Uhr	Jugendgruppe

Aus Vereinen und Verbänden

Imkerverein Homberg und Umgebung

Einladung

zur Jahreshauptversammlung am 29.1.1999

Der „Imkerverein Homberg und Umgebung“ lädt alle Mitglieder, Freunde und Bekannte zur Jahreshauptversammlung am

Freitag, dem 29. Januar 1999, 19.30 Uhr,
34576 Homberg, Gaststätte „Jütte“,

recht herzlich ein.

Tagesordnung:

1. Begrüßung, Regularien und Feststellung der Beschlußfähigkeit
2. Verlesung des Protokolls der letzten JHV
3. Ehrungen
4. Tätigkeitsberichte:
Vorsitzender
stellv. Vorsitzende
Kassierer
Schriftführer
5. Imkerfahrt 1999 in die „Sächsische Schweiz“
6. Anmeldung zu einem Honiglehrgang 1999
7. Die „Imkerberater des Vereins“ haben das Wort
8. Bienengesundheitswesen und Behandlungsmethoden
9. Was ist für 1999 geplant?
10. Verschiedenes

Im Anschluß an den offiziellen Teil laden wir alle Mitglieder, Freunde und Interessenten des Vereins zu einem zünftigen Imbiß ein.



Wissenswertes und Unterhaltsames

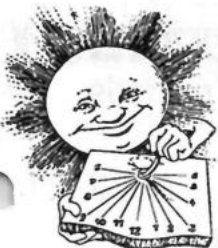
Aufgelesen und nachgeschlagen

Das Fräulein stand am Meere
Und seufzte lang und bang,
Es rührte sie so sehr
Der Sonnenuntergang.

Mein Fräulein! Sein Sie munter,
Das ist ein altes Stück;
Hier vorne geht sie unter
Und kehrt von hinten zurück.



Heinrich Heine (1797-1856)



Die Petrus Connection - Wissenswertes rund ums Wetter

Wie entstehen Wintergewitter?

Seltener als die Gewitter im Sommer treten Wintergewitter auf. Sie verdanken ihre Entstehung ebenso wie die Sommergewitter einer thermisch instabilen Schichtung der Luftmasse. Diese kann zum einen durch Erwärmung der bodennahen Luftschichten ausgelöst werden, zum anderen durch Abkühlung in höheren Luftschichten. Meist wirken bei Wintergewittern beide Ursachen zusammen. Die Erwärmung der bodennahen Luftschichten kann im Winter nur durch das recht warme Wasser der Meeresgebiete erfolgen. Wintergewitter in Mitteleuropa sind daher meist an das Einfließen von Meereskaltluft gebunden.

Was versteht man unter Kältesumme?

Die Kältesumme ist die Summe der negativen Tagesmittel der Temperatur in den Monaten November bis März. Die Kältesumme dient der Bestimmung der Strenge eines Winters. Es gelten für unsere Region folgende Kennzeichnungen: Kältesumme weniger als 100: mild, Kältesumme 100 bis 200: normal, 200 bis 300: mäßig kalt, 300 bis 400: streng und über 400: sehr streng.

Quelle: DWD

Alte Bauernregeln für Januar

Heiligdreikönig (6.1.) sonnig und still, Winter vor Ostern nicht weichen will.

Fehlen dem Januar Schnee und Frost, gibt der März sehr wenig Trost.

Anfang und Ende vom Januar zeigen das Wetter fürs ganze Jahr.

Das Wetter nach dem Hundertjährigen Kalender

Die grimmige Kälte dauert fast den ganzen Monat über an, es regnet oder schneit kein einziges Mal, man spürt keinen Windhauch.

Erst am 30. kommt Wind auf, es nieselt und wird milder.

Redaktionelle Veröffentlichungen zur Landtagswahl in Hessen

Aufgrund der bevorstehenden Wahl zum Hessischen Landtag am 7. Februar 1999 weisen wir ausdrücklich darauf hin, daß redaktionelle Veröffentlichungen der Parteien und ähnlicher Gruppen auf die Ankündigung von Veranstaltungsterminen begrenzt bleiben.

Damit soll eine Wahlwerbung in den redaktionellen Veröffentlichungen ausgeschlossen werden.

Veranstaltungstermine der Kreisverbände, die in mehreren Mitteilungsblättern erscheinen sollen, können nur in Form einer zu bezahlenden Anzeige veröffentlicht werden.

Verlag + Druck Linus Wittich KG
34560 Fritzlar

Was tun bei Arthrose der Knie?

Für viele Menschen mit fortgeschrittener Knie-Arthrose sind künstliche Gelenke inzwischen ein unschätzbare Segen. Hunderttausende erfahren jedes Jahr neu, wie ihre Schmerzen damit beinahe von einem auf den anderen Tag beseitigt werden. Gibt es aber auch andere Möglichkeiten der Behandlung? In ihrer neuen Informationszeitschrift „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe e.V. diesmal zahlreiche Hinweise zur sogenannten „Umstellungs-Osteotomie“, einem Verfahren,

das in vielen Fällen helfen kann, das Einsetzen eines künstlichen Gelenkes um viele Jahre hinauszuschieben. In anschaulichen und interessanten Darstellungen werden darüber hinaus weitere nützliche Empfehlungen zur Arthrose gegeben, die jeder kennen sollte. Ein kostenloses Musterheft des „Arthrose-Infos“ kann angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 110551, 60040 Frankfurt/M. (Bitte eine 1,10-DM-Briefmarke für Rückporto beifügen.)

Gesundes Obst ernten Sie durch fachgerechten

BAUM- UND GEHÖLZSCHNITT

Hecken- u. Ziergehölzschnitt

Baumschule Schrader, Tel. 0 56 62 / 14 03, Fax 0 56 62 / 55 77

Alfa Romeo 145 1,6 I Sincom

Bj. 1/97, ABS, ZV, e. FH,
Servo, Sportfahrwerk,
2x Airbag, Sportsitze,
Farbe: Rot, 37.500 km
Festpreis 22.500.-
Finanzierung möglich.

Tel. Tag 01 71 / 2 66 53 33, Abend 0 56 22 / 22 37



Institut für Lasermedizin

Edermünde

Ästhetisch dermatologische Behandlungen

Entfernung von : Besenreiser-Venen am Körper und Gesicht,

Muttermalen, Blutschwämmchen, Altersflecken etc.

Gesichtsfaltenglättung, Narbenglättung

Behandlung durch ausgebildeten Arzt

M. Beinroth, Beethovenstr. 6, Edermünde, Tel. 05603-933512

TANZEN:

DAS BESTE GEGEN FROST + FRUST
 Kursbeginn für Paare, Singles + Schüler
 jetzt in **FRITZLAR • HOMBERG • BORKEN**
MELSUNGEN • SCHWALMSTADT
 • **BAD WILDUNGEN** •
DIE TANZSCHULE, DIE SPASS MACHT:
CONNY GNASS
 Info: 05664 / 930060

Aus der Heimat – für die Heimat



**Hessisches
LÖWENBIER** Premium-Pilsener

ausgezeichnet mit dem **Silbernen DLG-Preis 1998**
 von der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft e.V.
BRAUEREI MALSFELD • Tel. 05661 / 7041-0
IHRE HEIMATBRAUEREI

Beilagenhinweis

Einem Teil dieser Ausgabe liegt ein Prospekt
 der **Firma Blecher** bei.
 Wir bitten um Beachtung!

Beilagenhinweis

Einem Teil dieser Ausgabe liegt ein Prospekt
 der **Firma Criwe Möbelvertrieb** bei.
 Wir bitten um Beachtung!




Raumausstattung von A - Z
 Melsungen • Am Eulenturm 2-4
 ☎ 0 56 61 / 29 14 • Fax 5 22 53

Tapezieren

EISKALT REDUZIERT

WSV-Preise vom 25.1. - 6.2.1999

Federkernmatratze
 beidseitig, Schafwolle,
 90/190, 90/200, 100/200 ~~239,-~~ **180,-**

SCHLARAFFIA Federkernmatratze
 „Vario“, Schurwolle, Roßhaar
 90/190, 90/200, 100/200 ~~449,-~~ **398,-**

Taschenfederkernmatratze
 beidseitig Schurwolle, punktelastisch
 90/190, 90/200, 100/200 ~~598,-~~ **498,-**

MURARO

Kunststoff-Fenster • individuelle Fertigung

50 Jahre Klasse!

Wintergärten
Überdachungen

RAL geprüfte Fenster,
 da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

Einzelstücke bis zu 30% reduziert!

Aktion: „Das saubere Bett“
 unser Service zu WSV-Preisen
 vom 25.1. - 6.2.1999
 Wir bitten um telefonische Voranmeldung

Kopfkissen	reinigen 6,-	waschen 10,-
Oberbett	reinigen 10,-	waschen bis 2000 g 20,-
Karo-Stepp	reinigen 15,-	waschen 25,-

**Sie wählen Ihr Programm,
 sie schaltet Sie auf Sendung**



Anruf genügt!
 Viola Krug
 Tel.: 05622 / 80 06-0
 Mobil: 0171 / 31 32 13 9

**Die Reichweite von
 Fernsehwerbung ist gigantisch!
 Die Reichweite der Printmedien
 des WITTICH VERLAGS ist effektiv!**

Kopfkissen
 80/80, 900 g ungar. orig. Gänsehalbdaune ~~65,-~~ **49,-**

Karo-Step
 135/200, 1000 g orig. Gänsedaune ~~330,-~~ **250,-**

4-Kammer-Step
 135/200, 1000 g silberweiße
 la orig. canad. Gänsedaune ~~498,-~~ **398,-**



BETTEN GAEBLER

... für gesunden Schlaf

34212 Melsungen Brückenstraße 11
 Tel. 05661 / 2997 Fax 4942